

E10.1 - Found It!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN It's finally time to meet our bisque-fired pieces!

SIGN Narration by Wakai Yuuki

[00:02] nar

It's finally time to meet our own creations!

[00:05] nar

The goal is in sight!

SIGN Kirameki ☆ Unforent's "Rinne x Reincarnation"

SIGN The Yakumo Voice Actresses Make Truly
One-of-a-Kind Pottery Pieces!

SIGN Almost complete! It's time to finalize them!

[00:46] tan

The bisque firing of our pieces is done!

SIGN Voice of Ceramics

SIGN The firing is done!

[00:49] All

Wow!

SIGN Plays Kukuri Mika
Serizawa Yū

SIGN Plays Naruse Naoko
Wakai Yūki

SIGN Plays Aoki Touko
Honizumi Rina

SIGN Plays Toyokawa Himeno
Tanaka Minami

[00:51] tan

They're apparently in this kiln,
which I think we're about to open.

[00:56] All

I'm so nervous!

[00:57] All

Yeah, really!

[00:58] All

Yeah, we're all nervous!

[00:59] tan

Well, we won't know until we open it.

[01:02] Song

Until you open it.... you never know!

[01:07] tan

Okay, I'm doing it.

[01:07] wak

So this is what it feels like.

[01:08] tan

Here we go.

[01:10] tan

Tada!

[01:11] wak

Wow!

[01:14] All

Wow, they're so cute!

[01:15] All

Amazing!

[01:16] All

So how are they?

[01:17] All

Amazing!

[01:18] All

They're so good!

[01:19] All

Wow!

[01:20] All

The butt!

[01:21] All

The butt is really making an impact.

[01:25] wak

This is the first emotional surge.

[01:26] wak

Right?

SIGN Adding glaze to give the pieces more life!

[01:29] nar

Our cute creations!

[01:32] nar

We will now use glazes to apply color.

SIGN In order to get the true color, mix it well!

[01:37] nar

*It's important to stir the glaze well
for a more vibrant color.*

SIGN You can paint it on freely.

[01:42] nar

The way you paint it on is up to you.

[01:43] nar

*You can even dunk the entire
piece into the glaze.*

SIGN Pink glaze

SIGN Cinnabar (oxidized)

SIGN Two different glazes will be used

[01:50] nar

First up, we have Seri-ko.

[01:52] nar

*Apparently she plans to
use two separate glazes.*

[01:56] iga

Please give that a good shake.

SIGN Igarashi Takumi-san

[01:58] ser

Okay.

[02:00] ser

Shake, shake, shake.

[02:04] ser

Makin' my legs with Igarashi-sa-aaaan.

[02:10] iga

I kind of want to go home now.

[02:12] ser

You do?

[02:13] iga

Yes.

[02:14] ser

I think that looks well mixed.

[02:16] iga

That's not mixed at all.

[02:17] ser

Really?

[02:18] iga

Look, there's a lump here. Here, too.

[02:20] ser

Oh, no!

[02:22] ser

I went too easy.

SIGN Cracked goldfinch glaze

Cracked tortoise shell glaze

SIGN Cherry blossom glaze

Vidro glaze (oxidized}

Oribe glaze

SIGN Five different colored glazes will be used

[02:24] nar

*On the other hand, Minami will be using
a different color for each doggo.*

[02:29] tan

This chopstick rest is for my dad.

SIGN Before glazing, the eyes and nose are painted on.

[02:34] tan

At first I thought I'd just use one color.

[02:39] tan

But then Igarashi-sensei suggested
that I use more colors.

[02:43] tan

That sounded like a good idea.

[02:45] tan

I mean yeah, I guess they would be pretty
boring if all five of them were this color.

[02:51] tan

He said I can go ahead and use
different colored glazes.

[02:58] tan

That's what he said.

[02:59] ser

It's so quiet.

[02:59] tan

After looking at the bisque-fired pieces, I thought...

[03:02] tan

These are... a lot smaller than I expected.

[03:06] ser

You're right! They got smaller after firing!

[03:07] tan

I thought they might be too big, but now...

[03:09] ser

They shrunk, right?

[03:10] tan

But now they look almost small.

[03:13] tan

So I'm glad I didn't make
the chopstick rests small.

[03:15] tan

They might have turned out *this* tiny!

[03:18] ser

I want to just charge in,
but I'll actually be careful.

[03:24] ser

I'm starting to paint.

SIGN Paint is used to create different colored sections

[03:28] nar

And here we have Hon-chan's piece.

[03:30] nar

Apparently she is using paints to create sections with different colors.

[03:34] nar

The artist in her has been fully awakened.

[03:42] hon

This is super pretty.

[03:44] hon

I might be good at this!

[03:47] hon

What do you think?

[03:48] tan

That's good. It's good to be confident.

[03:50] tan

Wow.

[03:51] hon

It's like—

[03:52] tan

It's like, suddenly it got a lot more three dimensional.

[03:55] hon

It's fun, huh?

[03:56] tan

Yeah, it is!

[03:56] hon

It can change so much.

SIGN Different colors for the container and coffee bean

SIGN Shino glaze

SIGN Caramel glaze

[03:59] nar

Wakacchi will start by painting the coffee bean part.

[04:05] wak

You know, when I was making my piece in season one,

[04:08] wak

I thought it'll just be whatever.

[04:11] wak

But now, I can't be like that anymore.

[04:13] wak

Now I've got this weird ambition,

[04:14] wak

like I want to make something where
100 out of 100 people will say:

[04:18] wak

"Wow, that's wonderful."

[04:23] wak

Though really, every piece is wonderful.

[04:26] tan

Tanaka-sensei!

[04:29] tan

I'm done with the eyes and noses.

[04:32] iga

Great. Then you can just drop
them into the glaze buckets.

SIGN Tanaka Tarou-san

[04:35] tan

Just drop them in? Got it.

[04:37] iga

Give it a good mix.

[04:39] tan

I'll mix it, then.

[04:40] tan

Got it.

[04:41] tan

Here I go.

SIGN Mix the glaze well

[04:43] tan

Oh, this is heavy! It's very heavy!

[04:47] tan

Wow, there's a ton of it at the bottom.

[04:50] tan

Oh, wow!

[04:54] tan

It's so heavy.

[04:55] tan

What is this, what is all this?

[04:57] tana

It's quite tiring, so good luck.

[04:58] tan

It is, huh?

[05:01] ser

Your dad will watch this and be like:

[05:02] ser

"Wow, Minami really worked
so hard to glaze my piece."

[05:07] ser

"I'm so happy."

[05:08] tan

Are you thinking that?

[05:10] tan

I wonder.

[05:11] tan

Okay, here I go.

[05:12] tana

One moment. If you do it like that,
your fingers will leave a mark on it,

[05:17] tana

so you want to try to hold it with as
few fingers as possible. Like this.

SIGN Carefully hold it to not leave finger marks

[05:19] tan

Oh, I see.

[05:22] tan

Here I go!

[05:23] tan

There it goes... It's so cold!

[05:27] tana

And then you lift it up.

[05:29] tana

You want to shake off the excess a little.

[05:33] tan

But my fingers... my fingers!

[05:34] tana

It's fine.

[05:35] tan

Really?

[05:36] tan

Oh, it's immediate!

[05:40] tana

Now take some glaze,

[05:41] tana

and just dab it over the spots where
you were holding the piece.

[05:43] tan

I see.

[05:45] tan

Oh, wow.

[05:48] tana

Yeah, that's okay.

[05:49] tan

Yay, I finished one!

[05:51] iga

Just four more and you're finished.

[05:52] tan

I'll do my best with the other four!

[05:55] ser

Oh... that feels.... so goooooood!

[06:03] ser

This is dangerous, it really feels so good!

[06:07] ser

All right, and now I'll be dunking
my lower body into the glaze.

[06:13] ser

Three, two, one...

[06:16] ser

Have fun!

[06:27] ser

Here's the lower body after the bath.

[06:30] iga

Now pick it up and leave it upside down.

[06:33] wak

There!

[06:34] iga

There you go.

[06:34] iga

Shake it off, just a bit.

[06:35] wak

Shake just a bit.

[06:38] iga

Have a little patience.

[06:39] wak

Me, having patience.

[06:43] wak

My right hand is totally pulsating.

[06:45] wak

I do have good grip strength.

[06:50] nar

Hon-chan, with her piece being so original,

[06:52] nar

*is applying glaze to minute
details with a brush.*

[06:57] hon

I managed to make this really cute.

[07:00] hon

Isn't that something?

[07:03] hon

This is like a bath.

[07:03] tan

Wow!

[07:05] hon

I started with the face.

[07:06] tan

It's in there!

[07:08] hon

I kinda dunked it in face first...

SIGN Glazing Finished

[07:11] nar

*Everybody fought the glaze
battle for about an hour.*

[07:17] ser

Igarashi-sensei was saying that areas
that overlap will be interesting.

SIGN Pink glaze

SIGN Cinnabar (oxidized)

[07:18] txt

Serizawa Yuu's piece

[07:22] ser

I wonder how the different glazes will mix,

[07:24] ser

since there's some extra glaze here.

[07:27] ser

I can't wait to see how it turns out!

[07:30] wak

The parts painted black
are the shiny glaze,

SIGN Shino glaze

SIGN Caramel glaze

[07:31] txt

Wakai Yuuki's piece

[07:35] wak

while the whitish area is a matte glaze.

[07:38] wak

It would be nice if the differences
will be distinctly visible.

SIGN Cracked goldfinch glaze

Cracked tortoise shell glaze

SIGN Cherry blossom glaze

SIGN Oribe glaze

Vidro glaze (oxidized)

[07:42] txt

Tanaka Minami's piece

[07:42] tan

I was thinking that each one
of these could be colorful.

[07:47] hon

I wonder how the colors will change!

[07:49] tan

Right?

[07:50] tan

Exactly.

[07:50] hon

It looks so different right now.

[07:52] nar

*And then, the center of
attention, Hon-chan's piece!*

[07:57] hon

This part of the piece I painted
completely with paint.

[07:57] txt

Honizumi Rina's piece

[08:00] wka

Wow!

[08:01] ser

Get out.

[08:02] hon

I used a brush, and just went
raaggghhh and splashed paint.

[08:07] tan

Oh, I see.

[08:08] wak

You're an artist now.

[08:11] tan

Yes.

[08:12] ser

Totally.

[08:14] hon

And then on this one, I used
two different glazes.

SIGN Nabana glaze

SIGN Koseto glaze

SIGN Two different glazes will be used

[08:17] hon

I'm very excited to see how the colors mix
and ultimately turn out with this piece.

SIGN Lilac glaze

[08:23] hon

This is also glaze, but
I only used one color.

[08:26] hon

It's purple, but I can't wait
to see what shade I'll get.

[08:31] ser

Didn't we all start at the same time?

[08:34] wak

Did you secretly come to
Tajimi a few times?

[08:37] hon

No, only when we came together!

[08:40] nar

*Our utterly unique pieces
are now almost finished!*

[08:45] wom

Good, good, that's good.

SIGN Next episode

Enjoying the Tajimi "After-School Time"

[08:47] nar

Next time we're taking time to recharge!

[08:50] nar

*We're going to a bowling alley and a café.
It feels just like after-school time!*

[08:55] hon

Since we're exactly four,
if we learn it then—

[08:59] tan

East, South, West and North.

Revision #1

Created 2024-03-06 20:02:02 UTC by whimsee

Updated 2024-03-06 20:02:02 UTC by whimsee